

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XI

BUENOS AIRES, ABRIL 20 DE 1904

N.º 380



ZELAIKO KANTARIA

La futura Baskonia



EN nuestro número de hoy transcribimos de nuestro colega *Euskaldun ona*, de la región basko francesa, unas cuantas líneas que compendian admirablemente en su laconismo las aspiraciones de los baskos de ambas vertientes pirenaicas. Las reproducimos otra vez:

«Nosotros decimos solamente y precisamos, que el acrecentamiento que se nota en el país «basko, es debido á nuestra actividad; que nosotros, no trabajamos ni por un partido ni por otro. Baskos, baskos simplemente, deseamos «vivir con nuestras costumbres, con nuestras «ideas antiguas y sanas, con nuestra lengua, «con las aspiraciones de nuestros intereses le- «gítimos.

«¿Queda con esto, bien explicado nuestro «modo de ser?»

Es notable el buen tino y el acierto con que se ha expresado el colega. Efectivamente los baskos, de aquende ó allende los Pirineos, somos baskos, antes, mucho antes de que los iberos ni los galos pensasen venir al mundo; y las buenas cualidades que hoy distinguen á nuestra raza son las mismas que la distinguieron allá en los prehistóricos tiempos en que huyendo quizá de la espantosa conmoción que hundió un mundo en el Océano, buscaron refugio en la cima de los primeros montes que tal vez encontraron en su éxodo.

La historia, esa vieja gruñona con pretensiones de sabionda, nada nos dice de esto, porque nada sabe; y la ciencia, más joven y más emprendedora, está empeñada en poner en claro el enigma.

Pero siempre resultará que somos la raza más vieja que puebla el orbe, y de consiguiénte, la más sana, puesto que es la que más ha recibido la acción destructora del tiempo, encargado de borrar tantas y tantas arrogancias, que parecían mucho y fueron nada.

Con nuestras costumbres hemos vivido y con nuestra lengua nos hemos eternizado. Muy buenas deben ser cuando tanto duran y durarán. ¿Qué tenemos, pues, que envidiar á nuestros centralizadores? Nada, porque nada tienen que pueda compararse á lo nuestro.

Los peñascales que habitamos han sido fertilizados con nuestro sudor y nuestra sangre, hasta convertirlos en praderas productivas; de su topografía surjieron nuestras leyes, escritas en la más antigua y más dulce de las lenguas; con ellas hemos vivido, y aún las hemos prestado á quienes creían haber progresado más que nosotros, cuando solo iban en camino de acercársenos.

Es buena nuestra base, sí, muy buena; y no es susceptible de sernos arrebatada. ¿Qué podríamos necesitar para hacerla revivir? Bien, poca cosa por cierto. Unión, mucha unión.

Que los baskos de ambas laderas, existentes en cualquier país del mundo, nos agrupemos, nos aunemos, y formemos un conjunto tal que su empuje sea irresistible á nuestros avasalladores, que solo la fuerza bruta, pero endeble, pueden oponernos.

¿Cuánto costaría todo esto? Quererlo y nada más.

N. LÓIZAGA.

LA LENGUA BASKONGADA

EL EUSKARA Y LA PERSONALIDAD MORAL
É HISTÓRICA DE LOS BASKOS

(Conclusión)

Decía el malogrado Louis Lande en la *Revue des Deux-Mondes* refiriéndose á los baskos: «Cabe acaso, cuando se les conoce, no experimentar un profundo sentimiento de estimación y respeto, rindiendo homenaje á su carácter?» Yo podría tejer una corona de oro con frases pronunciadas en alabanza de ellos por hombres ilustres de España, Francia, Alemania ó Inglaterra y colocarla sobre la frente de mi Pueblo.

Yo podría celebrar la nobleza de su corazón, la suavidad de sus hábitos, la lealtad de sus afectos, la constancia de sus propósitos, la honradez de sus costumbres; podría mostrar las mieses y los frutos abandonados sobre el campo «sin otra guarda que el séptimo mandamiento de la ley de Dios». Exaltar la robustez de la familia, el amor á la Religión, el respecto á la gerarquía natural; el difícil maridaje de la tradición y del progreso; la democracia cristiana, antitesis viva de la democracia política, de la que definió Proudhon con frase candente: la democracia es la envidia....

Prefero ceder la palabra al inglés Bowles: «Recorriendo aquellos países, me parecía haberme trasladado al siglo y las costumbres que describe Homero; y quien busque la sencillez, la robustez y la verdadera alegría, la hallará en aquellas montañas y comprenderá que si por lo general, sus habitantes no son los más opulentos, son esencialmente los más felices, los más amantes del país y los que viven menos sometidos á los poderosos.

Todas estas prendas y cualidades se hallan como vinculadas á la lengua. La experiencia está hecha en España, por modo definitivo y solemne. El tipo social que reemplaza al euskara, es inferior. Rompióse el cordón sanitario al desaparecer la lengua, y campan, á sus anchas todas las infecciones.

No soy yo, es un francés, Ramond, quien advierte á los Baskos del peligro: «Ay de vosotros si cesais de estimaros más que á lo que os rodea» (*c'est fait de vous si vous cessez de vous estimer plus que tout ce qui vous environne*). Físicamente, los hijos de los que hablaban baskuengo y ya no lo hablan, pertenecen á la misma raza. No obstante, algo les falta: ¡casi nada! cambiaron de alma.

Perdieron el nombre de Euskaldunak; renegaron de su raza, de su estirpe, de su linaje. ¡Infelices! escupieron á su Madre.

Pamplona.

ARTURO CAMPION.



¡IGUAZU-KO PRESAK!!

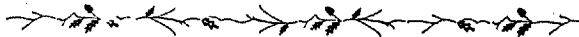
¡Zer gausa ederra eta bere aundietasunes isenik gabia! Gu euskaldunak gera eta izan beardegu toki on gustetan. Liburu ontan ni naiz—Jaungoikoari eskerrak—lombizi ipizenduna zerbait euskeras.

Iguazu-ko presak izango dirá betiko mundua mundu dan artian, eta nik naidet jakindezatela bi euskaldun dirala presa eder oien jabiak—Alde batetik, argentina aldetik, Martin Errekaborde, eta brasileru aldetik Jesús Val eta Arrégui nere lagun ona.

Biotz biotsetik esan sagun itz gogorrarekin.

Euskaldun onak geran bezela
Guasen mutillak beti aurrerá.

I. DE M.



Merecida lección

(La escena se desarrolla en el recinto de un despacho parroquial.)

El Cura—¿Con qué nombre desean bautice á la criatura?

El Padre del nene—*Praisco Errotabarri*, señor. (Estallan sonoras y prolongadas carcajadas.)

Un joven de 14 á 16 años, peinado á la moderna y ataviado con adornos pedantescos, se mueve impaciente en su asiento, estira con violencia las mangas de la camisa y, levantándose precipitadamente, se adelanta á la mesa del despacho y lanza el siguiente berrinche archi-maketo con aire de orador parlamentario:

«Vea, Padresito: Los baskos hablan un lenguaje tan inculto y salvaje, que es muy difícil de comprenderlo; creo que ni *eyos* lo entienden. Ha querido desirle impusiera por nombre al nene, *Fransisco Errotabarri* es el apejido que *yeba*.»

El Cura escucha la desatinada perorata del mozalbete con evidentes muestras de desagrado, y, dirigiéndose á nuestro *erritar* que está atolondrado, entabla con él el siguiente diálogo:

—¿Urte asko daroazuz alde onetan?

—¡Ene.....! Euzkalduna da bedori.....!

(Se produce un silencio sepulcral. Los semblantes, entre temerosos y embelesados, revelan ansiedad.) Ogeta amar urtean naiz emen.

—¡Naikoa dira erdalerrian iragoteko! ¿Zure semea da mutil mutur zorrotz ori?

—Bai, iauna.

—¿Entzun dozu bere itzketa samiñ eta lotzabagea?

—Ara ba, iama.....

—Argiro itz egin bear da. Zure seme ori, ume-tatik oitu izan balitz euzkera itz eguiten on ez eban aoa aifñ zabal eukiko. Nere ustez, zurea da errua. Zugatz landarea gazte gaztitatik [esi eta lerdendu bear da. (Las lágrimas empañan el cristal de los ojos de nuestro *erritar*.)

Y tu—prosigue el sacerdote, frunciendo el ceño y dirigiéndose al joven—vástago imberbe de la raza heroica, aprende á respetar el lenguaje que hablaron tus antepasados; nada de inculto y salvaje tiene. Ninguno de los idiomas le aventaja en riqueza de voces propias, en armonías y acentos melodiosos, y, si plumas sábias no mienten, es el lenguaje que hablaron nuestros primeros padres en el paraíso terrenal y tiene por autor el mismo Dios.

Todos los descendientes de Aitor, sean americanos, africanos ó filipinos, deberían hablar el euzkera, porque todos constituimos la gran familia baskongada.

(El joven baja la cabeza y retirase pensativo del despacho.)

Merecida lección.

Eta ¡bizi bedi Euzkera!

BER-BERA.

Carcañaá.



† Joaquín Castañeda

Ha fallecido en Zumárraga, Gipuzkoa, á la edad de 56 años este respetado y querido vecino de dicho pueblo, habiendo causado verdadera pena en todo el vecindario esta inesperada desgracia, producida rápidamente.

Castañeda era hijo de San Sebastián. En su juventud cursó los estudios de ingeniería militar, doctorándose en la de filosofía y letras, y también en la de ciencias, habiendo ingresado en el cuerpo de topógrafos.

Nuestros paisanos recordarán aquella famosa estudiantina española que fué á Paris, y que concentró sobre sí durante los días que permaneció en él, toda la atención de la Babel moderna. Pues fué iniciada por Castañeda, en compañía de su amigo Zabaleta.

A tal punto se contuvo el movimiento de Paris durante aquellos días que el telégrafo solo funcionó para hablar de la estudiantina, no quedando periódico de la Europa entera que no le dedicase especial atención.

Era músico de nacimiento; y ha muerto sin que su pasión dominante se amortiguase un momento en su espíritu. Por la misma razón, era un crítico musical de gran talla, pues conocía á fondo lo que puede conceptuarse como secretos del arte. Y sus opiniones siempre sinceras, eran escuchadas con verdadero respecto.

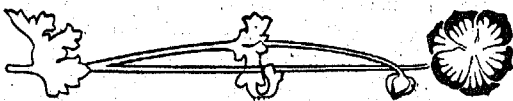
La música baskongada fué siempre su sueño dorado; y un zortziko en su bandurria electrizaba á quienes tenían la suerte de escucharle.

También era un entusiasta euskaldún, ferviente propagandista de las ideas regionalistas.

Sus amigos han sentido hondamente esta desgracia que conceptúan irreparable.

Los estudiantes de su época tendrán siempre un recuerdo para la memoria del que en vida supo captarse las simpatías de todos.

Nuestro retrato lo reproduce en la época y traje que llevó á Paris.



Museo comercial de Bilbao

Los periódicos de Bilbao vienen encomiando sin reserva alguna el proyecto del señor José Rufino de Olaso, de construir en aquella ciudad un Museo de los productos industriales que importa Sud América, para que sirva de medio informativo á la industria de aquella región.

Este proyecto ha sido presentado al Ayuntamiento de la capital bizkaína, y merece al parecer las simpatías generales.

Según un periódico que tenemos á la vista, el edificio de la Exposición costará sobre 500.000 pesetas, de las que abonará 20.000 el Ayuntamiento, y el resto lo cubrirán la Diputación provincial, y la suscripción que se abrirá en las regiones del Norte de España y entre nuestros paisanos residentes en estos países; lo que falte se solicitará del Estado.

El iniciador señor Olaso ha ofrecido el terreno. Por lo que hace á nosotros no podemos menos de aplaudir, en principio, este proyecto por los generosos propósitos á que responde, y por la influencia progresiva que su realización en forma y condiciones viables le discerniría á Bilbao.

Toda empresa que propenda al fomento de las relaciones comerciales de nuestro país con estas Américas, debe merecer el concurso de todos los que en algo estiman el porvenir de su patria, porque de este fomento del intercambio en sus relaciones comerciales depende en gran parte el resurgimiento de aquella en su concepto moral y económico, como también depende de este mismo fomento el concepto de nuestra capacidad económica-industrial.

Compenetrados de ello nos hemos ocupado en diversas ocasiones de este tema: últimamente hemos transcritto un proyecto ó bosquejo de un colaborador nuestro, que publicó la Revista de Bilbao, apropósito de los medios prácticos más indicados para producir en breve término este tan decantado como necesario fomento del intercambio comercial de las regiones del Norte con estos países.

No obstante el proyecto del Museo permanente, tal como lo vemos enunciado en los periódicos de Bilbao,—como mera Exposición informativa para los industriales—lo encontramos demasiado endeble, por no decir vago, para que pueda llenar los múltiples requisitos de carácter preciso que son necesarios para producir este fomento en condiciones y proporciones compatibles con la importancia comercial é industrial de la región cantábrica.

En prueba de ello, aún admitiendo la posibilidad de que se reúna por suscripción el capital necesario para construir el edificio, surge la pregunta de quién y con qué recursos se administrará el Museo; con qué fondos ó ingresos se recogerán y catalogarán los productos industriales de uso en América, motivo de la Exposición y quién sufragará los gastos de su representación y sostenimiento.

A la simple vista, nos parece demasiado oneroso el proyecto para ser viable; porque si las 500.000 pesetas en que se calcula el costo del edificio, parece cantidad suficientemente crecida para tener que recurrir á ayuntamientos, diputaciones, particulares y al Estado para procurar, los trabajos y los gastos de su instalación, sin contar los de su sostenimiento, nos parece en todos conceptos demasiado crecidos para instituciones de carácter comercial con base altruista.

Y si difícil conceptuamos su creación en condiciones viables por los trabajos y los gastos que impone, al menos para hacer un Museo digno del propósito y de la importancia de Bilbao, tampoco vemos dentro de las condiciones en que los diarios lo enuncian—el medio de que pueda contribuir en condiciones exigibles, al fomento de ese intercambio con beneficio de las industrias patrias.

Porque aún dado que la tal Exposición permanente demuestre á los industriales de la región bilbaína, la importancia de las introducciones industriales en América, y la posibilidad de poder competir ventajosamente con sus precios, surge la pregunta de quién les pondrá á esos industriales en relación con los comerciantes de América, y aún en el caso de que encuentren el comerciante, ¿quién les servirá de intermediario para facilitar los medios económicos de transporte y representación, para descontar sus giros sobre remesas etc.?

Nosotros concebimos la conveniencia y aún la necesidad de un Museo efectivo para los productos naturales de Amé-

rica y para los productos industriales que ella importa de los países extranjeros—pero nó como un elemento pasivo más ó menos altruista, sino como organismo activo, de carácter esencialmente comercial y por lo tanto con todas las estimadas aspiraciones utilitarias, que es de la única manera en que se concibe el fomento del intercambio comercial.

Es un hecho archiconocido, que hay muchos productos industriales españoles que tienen efectivamente fácil colocación en América, pero que su importación se hace difícil, por la falta de las facilidades en guías, transportes, comisiones, etc., etc.; lo mismo que es motivo también, que debido á estas mismas dificultades se importan en nuestro país muchos productos americanos de las plazas comerciales del Norte de Europa, pagando el recargo de flete y comisiones consiguientes.

¿Qué falta entonces para obviar estas dificultades, y facilitar en condiciones generales el acceso de las industrias españolas y por lo tanto de las baskongadas á estas repúblicas Sud Americanas?

Sociedades intermediarias que formen museos instructivos, y ofrezcan sin perjuicio de sus intereses todas las economías y garantías posibles al importador y exportador de allí y de aquí—con preferencia en lo compatible á los progresos—porque además de ser estos los predecesores de los grandes, el vivero de la industria y del comercio, son los que tocan con más inconvenientes para abrirse el camino.

En este caso, ese Museo y otros análogos, tendrían aplicación inmediata, porque al facilitarles á los industriales el medio de alcanzar mercados en las mismas condiciones que los obtienen los demás países, y de proveerse en las mismas ventajas de productos coloniales para sus factorías, les darían en conjunto los medios necesarios para fomentar y desarrollar su iniciativa.

Además, estas sociedades intermediarias serían las únicas capaces de vencer las actuales trabas de la carestía de los transportes y de hacer posible de nuestro país la importación de muchos productos baratos, como los cementos, fundiciones y sus respectivas derivadas, que actualmente se importan por decenas de miles de toneladas del Norte de Europa, y que actualmente no pueden introducirse del nuestro, por la carestía de los fletes—ó mejor dicho, por la falta de líneas directas de vapores de carga.

Facilitar uno y otro en condiciones prácticas y corrientes, es resolver el problema del intercambio español y sobre todo del baskongado, con beneficio de los intereses del país y de sus iniciadores.

Pero francamente, no creemos que para esto debe recurrirse al altruismo, ó á las gestiones de la caridad, porque estos son incapaces de defender la vida de proyecciones expansivas.

El país basko que en los siglos XV y XVI tenía factorías en todos los países comerciales, para el servicio de su intercambio, no creemos necesita recurrir en el actual á la generosidad de la postulación patriótica para reconquistar los mercados que perdió.

Puedo que esta presunción, respecto á las bases de la fundación del Museo, sea equivocada, aunque lo expuesto es lo que se deduce de los diversos diarios en que hemos visto anunciado y prestigiado el proyecto, pero en el caso de no ser así, corregiremos nuestras opiniones con el mayor placer.

Por eso hemos hecho la salvedad de que admitimos y aplaudimos la idea en principio y la combatiremos en la forma,—porque no la creemos conveniente ni viable—y porque es cosa sabida que el éxito de estas iniciativas depende en primer término de la manera en que ellas se plantean.

Plantéese comercialmente con todos los atributos necesarios para que alcance la representación mercantil de toda la zona cantábrica y de las Américas españolas, y ese Museo en vez de una carga, sino onerosa de difícil subsistencia, será el asiento de contratación de toda la zona comercial é industrial del Norte de España y el punto céntrico de las relaciones de España con sus ex colonias—que es á lo que debe aspirar Bilbao,—para proceder en correspondencia con sus antecedentes y con su importancia.

Pinceladas de Baskonia

LA DULZAINA Y EL TAMBORIL

¡Qué país tan hermoso! ¡Oh qué encantador país! dice el forastero cuando pisa tierra euskara; todos la ensalzan, todos la ponderan, nadie osa denigrarla; si acaso tal ocurre no sale más que de labios de una señora altanera y descocada: la calumnia. Muchos la han visitado; muchos han copiado su modo de ser para implantarlo en otras tierras y muchos quedan por visitarla; es para la persona culta que no experimente vivos deseos de conocer mi tierra. Estudiaron sus leyes Le Play, Simón de Monfort, (conde de Leicester) Edgard Quinet, Louis Lande, Webster, Balmes Rodríguez Ferrer, Mañé y Flaquer, y otros mil; alabaron y cantaron algunos de ellos con vibrantes notas sus libertades; los A. Pidal y Mon, Olózaga, Pascual Madoz, el conde de las Navas, Castelar, Pi y Margall, y hasta los mismísimos Cánovas y Sagasta.

Cada cual á su manera, todos han reconocido los aires de libertad que corren por nuestras sinuosas cañadas y pintorescas montañas. La libertad ha hecho grande al pueblo euskaro; la verdadera libertad ha mantenido durante largos siglos á un país en el estado más admirable. La revoluciones han pasado dejando tras de sí la estela del malestar y la desgracia. El país euskaro manteniéndose firme á su paso, ha pulverizado bajo sus pies á quienes intentaban perturbar su tranquilidad; y cuando acosado por su enemigo abandonó las ciudades, buscó en las escabrosidades de sus montañas dogales de hierro para alerjojar á sus enemigos y espadas atosigadas con que rechazar su invasión. Jamás adoró más que un Dios y cuando la idolatría de los españoles antes de la propagación del cristianismo, sostenía y daba culto á diosas como «Tudela» «Venus» «Diana» «Iris y Serapis» «Júpiter» «padre Libero ó Baco» etc., etc., propagando de este modo el culto de las supersticiones y mentiras, y adquiriendo y haciendo suyas las costumbres de los rodios, egipcios, griegos, cartagineses y romanos, el pueblo euskaldun, rechazaba con indignación aquéllos ídolos extranjeritos, adorando y rindiendo culto siempre á su Dios. Desde Recimiro rey de los suevos hasta Wamba, el país basko ha sufrido continuas amenazas, con destrucción de haciendas, etc., pero jamás sus enemigos han conseguido pisotear su independencia. Ante el valor omnimodo de la raza vigorosa y pura han sido desbarata-

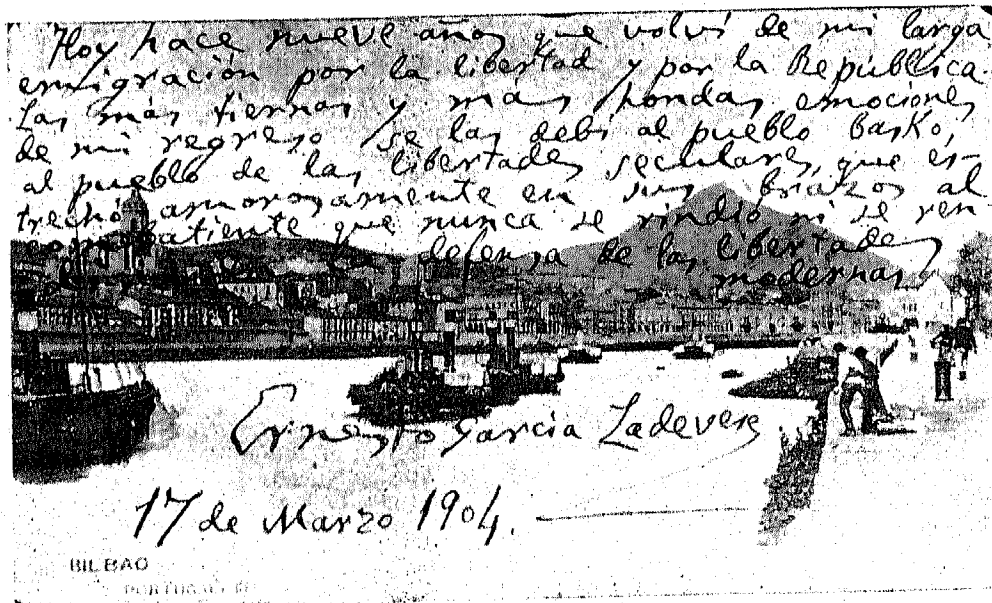
dos cuantos ejércitos con sus reyes y magnates intentaron reducirlo á su capricho. Su organización militar fué tal, que en las memorables batallas que Endes, Hunald y Waifredo sostuvieron contra Pipino y Carlo Magno, aquéllos rara vez emplearon soldados fuera de los baskos, confiándoles el cuidado de las mejores plazas y fortalezas.

Ha conservado á través de las vicisitudes de los tiempos, su lengua hermosa, rica; según Humboldt la primitiva de España; según Yharce de Bidassouet la más antigua del mundo; según Larramendi la madre de las otras lenguas; según l'abbé Inchaube la sin igual en el mundo por su terminología y su gramática, desde la sentimental estrofa del *lo-lo* tranquilo y soñador hasta las vibrantes notas del Gernikako-Arbola, hay incontables poesías llenas de notas tiernísimas; en esa lengua comenzó á llamarse el primer *Jinko* de donde salió el Jauna y Jaungoikoa. Siempre en lucha continua el país basko, ha defendido por toda bandera sus fueros y su tradición, ha luchado en unión con Castilla ¡sí! con reyes que le respetaban y guardaban sus compromisos, pues por ello se batía ciñendo corona castellana, y desplegando pendón de cristiano; jamás en la historia se registra una traición de alma baska, una perfidia de cobardón; su carácter entero como enteras son sus ciclópeas montañas, su voluntad y consecuencia firmes como el hierro que brota de las entrañas de sus minas, ó los robles que desafían las ferezas del vendaval, ó las olas que baten sin piedad esas escarpadas rocas, de nuestras costas: han hecho del basko la primera raza del mundo, raza algo tosca si se quiere, como de habitantes del Norte, pero raza noble, sabia, y genial. Un pecado ha cometido, pecado grave acaso para algunos, venial para otros, pero al fin pecado, cuya pena no ha recaído solo en la persona ó personas de los culpables como dicen los criminalistas; sino ha conflagrado el país entero, hiriendo en las fibras más delicadas de su tejido: ha roto su constitución primordial y por tanto se ha descompuesto con una enfermedad quizás crónica, acaso, acaso pasajera. La pérdida de su antigua legislación. Los fueros de 1839.

Llora, llora basko, si eres basko de corazón, ahí tienes ese negro panteón donde sepultados tus fueros, con ellos se van sepultando tus costumbres, tu vida, tu alma toda. ¿Te queda algo? si te queda, pero guárdalo como tesoro que necesitas aumentarlo en gran escala. Sí, todavía hay sentimiento euskaro, hay anhelos de vivificar este gran pueblo, levántate, proclama en alto tu voz y sacrificate.

ADRIAN DE LOYARTE.

UNA POSTAL



Nuestro director ha sido favorecido con la postal que reproducimos. El grabado representa la villa de Portugalete, surcando el Nervión cinco remolcadores de ruedas, y distinguiéndose á la derecha una parte del puente de Bizcaya.

Las sentidas palabras que dedica al pueblo basko, el día del aniversario de su llegada á España, están diciendo que el señor Ernesto Garcia Ledever ama á nuestro pueblo con el amor del apasionado por las libertades, que nos fueron arrebatadas.

Combata con nosotros el consecuente republico y triunfaremos un día.

VIAJES DE LA BASKONIA

LOS GRANDES ESTABLECIMIENTOS DE CAMPO

LA CABAÑA "SAN MARTIN"

EN LA ESTACIÓN «VICENTE CASARES»

UNA GRAN CABAÑA EN UN PARAISO TERRENAL

¡ Siempre los baskos !

¿Qué es aquello?

Claro está que lo primero que se ve al bajar del tren, es «La Martona» á la derecha, y la capilla á la izquierda, y después muchos árboles, porque población no la hay todavía.

Pero no es chasco el que le aguarda al que se apea tan inocentemente como quien esto escribe.

—¿El señor Casares vive aquí ó en Cañuelas?— pregunté al jefe de estación, un genovés más rollizo que un idem de quebracho colorado.

—Vive aquí, si señor. La estancia está como á veinte cuadras de aquí. Pronto vendrá á misa; pero si Vd. quiere ir á la estancia, ahora no más llegará el carrito á buscar la correspondencia y puede ir en él.

—*Tu dixisti*, proclamé en silencio.

Llegó efectivamente el carrito y después de recogida la correspondencia, ¡á la estancia!

Así es como entiendo yo los viajes al campo, porque para hacer lo de todos los días, no es necesario moverse de la ciudad. ¡Y son tan agradables estos cambios de tracción, digamos así, aunque solo duren breves momentos!

—¿Qué es aquello?— pregunté á mi automedonte, al enfrentar una interminable calle de grandes eucaliptus, á cuyo término mi buena vista descubría algo así como un elegante enrejado.

—La entrada del parque —me contestó, después de azuzar á la torda, una yegua tordilla, tamaño como un rancho, que conducía nuestro carro de triunfo.

—«Pa los pavos!»— dije entre mí, repitiendo mentalmente la arisca frase criolla. ¿Con que también hay por aquí parques con semejantes portadas?

¡Y vaya si los hay! Como que la tal portada es nada menos que la antigua del parque de Palermo, en la avenida Alvear. Y como que el parque, al que en la actualidad da entrada, no desmerece en gerarquía casi del anterior, puesto que tiene sesenta cuadras de arbolada y jardines, como supe después.

Pero no anticipemos los sucesos, como dicen los novelistas de *tre per chingue*.

Los Establos

Y empecé entonces á darme cuenta de que efectivamente la estancia «San Martín» debía ser famosa, puesto que en diversas ocasiones habían sido invitados á visitarla distinguidos huéspedes oficiales; y que uno de ellos había sido el coronel Holdich, el delegado del gobierno inglés en la cuestión de límites con Chile; sin contar al doctor Campos Salles, presidente del Brasil, el doctor Charcot y tantos más, amén de los

delegados al congreso médico que acaba de celebrarse aquí.

—¡Vea qué eucaliptus hay en el suelo!— me dijo mi conductor con ese acento apenas lastimero, y casi narrativo con que el criollo exterioriza sus contrariedades. Y al fijarme en ellos se me escapó una exclamación de asombro.

Había en el suelo, arrancados de raíz, en diversos trechos del trayecto, como cincuenta enormes eucaliptus, cuya altura no sería menor de treinta metros, y cuyo diámetro en la raíz no bajaría de dos metros.

¡El ciclón que se desencadenó allí el día 28 de Febrero ppdo. había hecho semejantes destrozos!

Y allá, enfrente, parecía sonreír el magnífico establo de los padrillos Hackney, que había visto caer tranquilamente á tales gigantes; y detrás el de los mestizos, y luego el de los toros, y el de las vaquillonas, y el de las.... Vamos por partes.

El dueño de casa

Alto como una idea buena, y sencillo como un hombre de valer, el señor Casares es la prolongación del genio de su raza. Ya dije que era basko; (1) y si este abuelo no se destacase suficientemente con lo que de él he contado, espero que no sucederá lo mismo cuando concluya de decir lo que tengo en cartera.

¿Que dónde nació? Pues en Buenos Aires; pero como la raza baskongada nació antes que todas las nacionalidades

conocidas en el mapa actual, es natural que los baskos somos primero baskos, y después... seguimos siendo lo mismo, donde quiera que vengamos al mundo; porque la sangre lejos de debilitarse en los ambientes puros, se fortalece y se remozna, hasta vigorizarse y medirse con la primitiva.

Así se da el caso de que todos los apellidos baskos aquí se perpetúan, mientras se extinguen los de otras nacionalidades.

El señor Casares parece haber nacido para criador. Cuando muy pocos ó ninguno, pensaba aún en importar caballos para transformar al benemérito criollo, muy fuerte, muy resistente, muy digno de todo género de consideraciones; pero de poca alzada, de líneas duras y de aspecto aburguesado; el señor Casares trajo de Estados Unidos el famoso caballo Lyon, y con citar este nombre he dicho que no hay un solo aficionado á la noble raza que ignore lo que ha producido.

Es tan certero su ojo para conocer á un animal, que sentencia suya no falla. Parece que con una sola



La portada del parque

(1) LA BASKONIA fecha Abril 10 de 1904. «Los Baskos en América»

mirada hiciese el análisis químico de su sangre, y determinase su potencialidad. Las anécdotas que de él se cuentan entre los criadores son numerosas, y todas confirman esta aseveración.

Comprobarla con las exposiciones en América y en Europa á que ha concurrido, y citar los cientos de primeros y segundos premios obtenidos, amén de los terceros y subsiguientes, sería como suscitar una discusión sin contendientes.

Las comprobaciones á que ho llegado después de mi visita, me autorizan á establecer que esta cabaña, como criadora de las razas Morgan y Hackney ocupa dignamente su primer puesto, tan en buena lid conquistado.

El señor Casares no permite que se exhiba su persona, y por ningún medio pude obtener el obsequio de un retrato. Pero todavía hay Witcombs en Buenos Aires! puedo clamar yo, parodiando al descubridor de los jueces famosos. El señor Casares no tiene derecho á esconder su persona, porque no son muchos desgraciadamente los hombres de trabajo, como él, que tiene aún la república; y presentarle como ejemplo vivo y palpitante de lo que puede la energía de la raza, es hacer un gran bien á los pusilánimes, á los que no comprenden sino con el ejemplo á la vista, cuanto es capaz de hacer una inteligencia práctica y consagrada al trabajo.

Y no es esta sola su buena obra. Lo mas difícil para un hombre de acción no es fundar una empresa, sino conservarla, y crear continuadores para su engrandecimiento. Y aquí cae como pedrada en ojo de boticario el dicho criollo: «hijo de tigre o vero ha de ser.» No es para mí una maravilla profetizar que la cabaña «San Martín» está destinada á desarrollarse en armonía con el desenvolvimiento que vaya adquiriendo progresivamente la república.

A él so le debe también la importación en el país de la raza vacuna Holstein, con el toro Borges, que tan espléndidos resultados está produciendo. Puede, pues, colejirse que quien hace lo más con mayor facilidad hará lo menos.

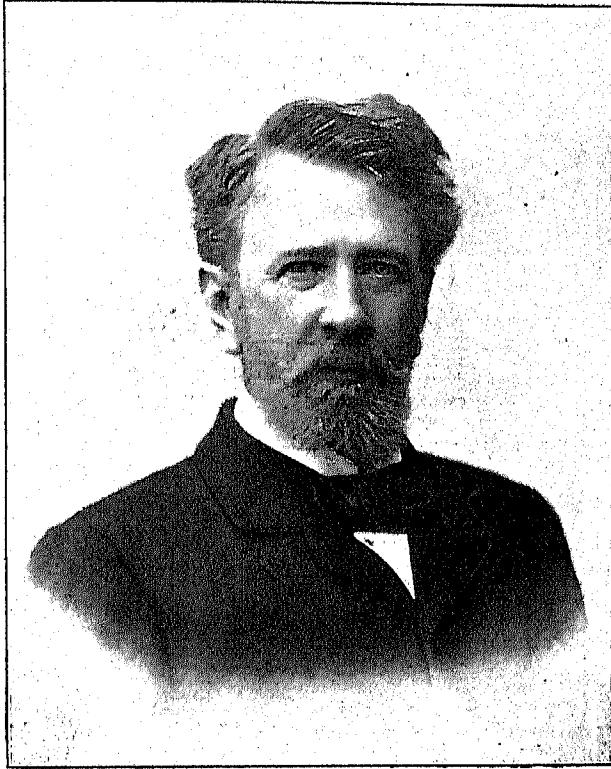
La mansión

No señores; no es fastuosa ni nada de eso. El señor Casares no tiene tendencias aristocráticas, y de consiguiente su casa no es un castillo, ni es un palacio. ¡Pero es una vivienda encantadora!

Todo en ella da fé de ese sentimiento estético, que se manifiesta en los hombres cultos por naturaleza, y no por adaptación. Y el señor Casares es de los primeros. No le atrae la idea grandiosa, la construcción sorprendente, el coronamiento dominante. Por el contrario, todo es sencillo, fácil, alegre, así el frente, como

los corredores cubiertos de enredaderas, como los vestíbulos.

Aquella casa parece sonreír al visitante, atraerle afectuosamente, y decirle: «pase Vd. adelante; aquí «no hay estiramientos; pero en cambio hay belleza, «¡mucha belleza!» Y efectivamente. Qué placer el que se experimenta contemplando las divinas gracias que adornan la poética mansión! ¡Y qué feliz debe sentirse el Sr. Casares en ella, rodeado de tan encantadoras preciosidades! Porque digámoslo, aunque se cometa el feo pecado de la indiscreción: la parte más resaltante, la más realmente envidiable, de la vida del Sr. Casares la constituye su familia.



Sr. D. Vicente L. Casares

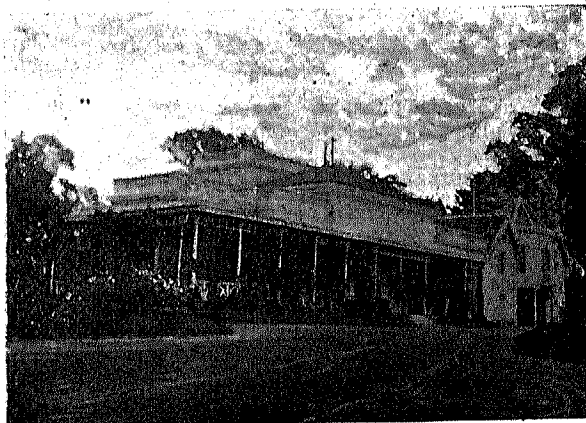
El parque

Estoy seguro de poder afirmar, sin temor de ser rectificado por nadie, que después de Palermo, el parque más notable que hay en la república es el del señor Casares. Y no ya solamente por su extensión, sino por el exquisito buen gusto con que está formado. Aquí es precisamente donde se manifiesta abierlamente esta cualidad, de que antes hice mérito; porque si no la poseyese, su parque no podría en manera alguna ser lo que es.

Allí no hay un árbol que sostenga perpétua pugna con su vecino, ni una perspectiva que hiera la vista, ni el hacinamiento de plantaciones, que en personas menos preparadas se traduce como excelencias de refinamiento. Antes por el contrario, parece formarse la convicción de que todo lo que en él existe, ha sido creado previo estudio artístico del detalle y del conjunto; por manera, que no sea posible percibir el efecto del choque de los colores, ni el de la cargazón inmoderada.

La verde explanada circular que se extiende frente á la casa, con los preciosos canteros que la circundan; la calle de eucaliptus que se prolonga desde el eje central; el quiosco que por encima de las plantas asoma á la derecha; la majestuosa calle, también de eucaliptus, que conduce á los establos, y en la que tal estrago hizo el ciclón de Febrero; ofrecen perspectivas tan hermosas desde el vestíbulo, que llega á dudarse de que aquello haya sido creado por un basko lechero.

No sin razón cuando el gobierno nacional, ó las corporaciones oficiales tienen á sus visitantes extranjeros con paseos campestres, para darles á conocer la riqueza del país y su modo peculiar de desarrollarla; los invitan á un paseo á la estancia San Martín. Y esta circunstancia me hace pensar que ella puede por este motivo ser tan conocida en los altos centros europeos de la intelectualidad y la fortuna, como en nuestro país. Lo desco así por honor de este.



Casa de familia

Los Padrillos Hackney

¿Creará nadie que sea cierto que me dió pena ver los establos por dentro? Todavía por fuera no me hicieron tanto efecto, porque, aún cuando su aspecto interesa á cualquiera, por lo elegante de sus construcciones y el marco de arboleda que los encuadra, la impresión no es extraordinaria; pero ver aquellos animales tan vivarachos, tan señoriles, tan contentos y tan relumbrantes, ¡qué quieren ustedes! no soy sentimentalista; ni cosa que se le acerque; pero me despertó un no sé qué de tristeza.

—¡Cuántos racionales os tendrían envidia si os conociesen!—pensaba para mis adentros.

Y no me refería solo á la aseada cama de que disfruta cada huésped, sino á la inteligencia que se revela en los brillantes, casi diría, escudriñadores, ojos que adornan sus aristocráticas cabezas. Porque aristocráticas son en grado superlativo. Como que son todos, padrillos y yeguas, puros, de la raza Hackney, tipos seleccionados, hasta presentar modelos que parecen producidos por el cincel de un escultor.

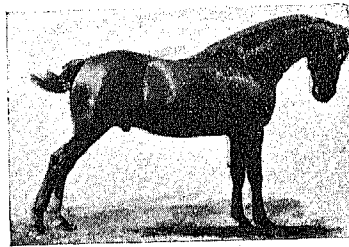
Francamente, me vería en pellejeras para poder decir cual de todos me pareció más notable; porque uno por un detalle; otro por otro, y otro por consideraciones de distinto orden, todos me parecieron los mejores.

No sé si el señor Casares concurrirá á la Exposición de Mayo en Palermo; pero si no concurre, va á carecer de un atractivo, de que en manera alguna debería estar privada. Verdad es que al señor Casares no pueden entusiasmarle premios más ó menos; porque.... ¡ha ganado tantos! Pero aunque solo fuese como ornamentación, deberían ser presentados. Yo voto por que no falten estos ejemplares en la Exposición, aunque no ópten á premio.

Los caballos de tiro

¡Y cosa curiosa! La misma pena que me causaron los puros cuando entré en su establo, me causaron cuando salí. Yo hubiera deseado quedarme allí más tiempo, no sé cuanto, para saciarme de ver aquellas magníficas figuras. Pero..... ¡Fuera! pues, y á continuar la visita. Así llegamos al establo de los mestizos.

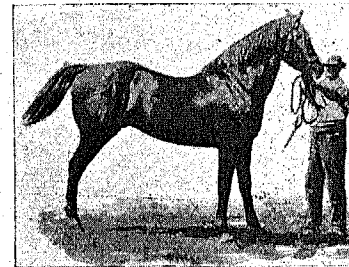
—Ya tendría para rato el que se aventurase, sin saberlo de antemano, á entresacarlos de una tropilla



Aristides



Florsini



Baltasar



Popolani

de puros,—me quedé pensando al verlos. Porque si gran alzada, arrogante cabeza, suaves ondulaciones de las líneas, ancho pecho, y finos remos, distinguen á los puros, lo que es sus descendientes lucen con justo orgullo la sangre que llevan en sus venas.

La ciudad de Buenos Aires presenta hoy en sus grandes paseos de Palermo, y en sus desfiles de la Avenida Alvear, yuntas de caballos, como es difícil que en conjunto las presente más notables país alguno del mundo; pero si nuestras grandes cabañas continúan produciendo tan excelentes ejemplares como los que posee el Sr. Casares, no es mucho vaticinar el poder asegurar que dentro de pocos años tendremos caballos para exportar á los grandes centros europeos, donde ya han sido perfectamente acogidos los que alguna que otra vez se han exhibido en ellos, procedentes de este país. Dígalo sino la Exposición de Zurich, donde el señor Casares obtuvo un primer premio.

Las medallas en número de 280, algunas de las que se muestran á los visitantes, colocadas en el frente del establo, dicen bien á las claras que no soy yo el primero que dicta este veredicto.

Pero la junta de puros que hasta el día de hoy colma todos mis gustos en su más alto grado, es la de zainos oscuros que reserva el Sr. Casares para los días solemnes; y cuya fotografía pude obtener poco menos que á hurtadillas. ¡Qué acción, que magestuosa presencia, qué actitud en sus esculturales cabezas, qué manera mas gallarda de ondear los remos! Viéndolos maniobrar se forma uno la ilusión de que han sido educados en alguna academia cortesana; y que concurren por deber á las grandes recepciones oficiales. Tuve el honor de ser conducido por sus altezas á la estación del ferrocarril.

Los reproductores

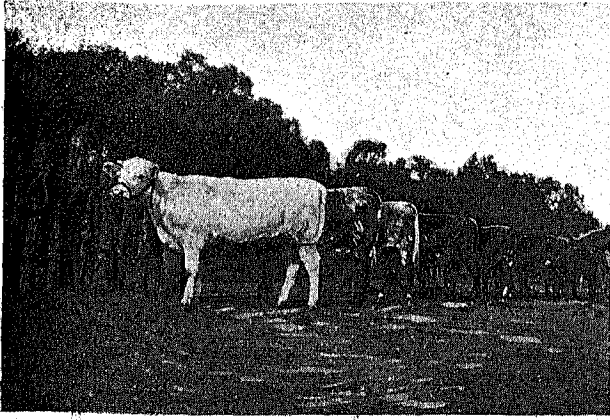
No será grande sin duda la sorpresa que podrá causar á ningún criollo el oír hablar á nadie de caballos con entusiasmo; pero mis lectores han de querer saber qué clase de vacunos tiene en su cabaña el señor Casares. Y para desvanecer toda duda al respecto, me apresuro á decir que tiene dos clases: la Holstein y la Durham. Tiene también la Red Polled; pero es consiguiente que no le presta la entusiasta atención que consagra á las otras dos grandes razas.



La yunta famosa de puros y su establo



Las yeguas mestizas y su establo



Grupo de vaquillonas puras



Grupo de toros puros

Y á fe que se le encuentra razón más que sobrada para concretar su inteligente dedicación á estas clases.

Su espíritu observador le sugirió bien pronto, y de esto hace ya unos cuantos años largos de talle, la conveniencia que tendría que resultar para el criador, de fusionar las dos razas en una sola, obteniendo así todo el vigor, la rusticidad y el rendimiento en leche de la Holstein, con la abundancia de carne y la buena salud de la Durham, que tan felizmente se asimila á la naturaleza del país.

No se equivocó por cierto; y buena prueba de ello son los resultados que está palpando día por día. Así pudo hacerlo constar con legítima satisfacción y con lacónica frase en su informe anual á la Compañía «La Martona», que preside con tanto buen tino, pudiendo también agregar que el producto obtenido de este cruzamiento resiste más fácilmente á las invasiones epidémicas y contagiosas, que cada raza por sí sola. El carbunco y la tuberculosis han pasado ya á la categoría de enfermedades extinguidas en la estancia y cabaña «San Martín», por la vacunación preventiva que se practica en los animales; y en general, cabe dejar establecido que toda la hacienda goza de perfecta salud.

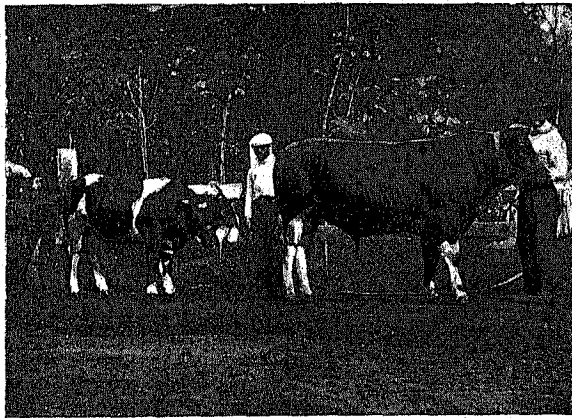
Allí pude contemplar á todas mis anchas el hermoso toro Sommerville nacido en el país, puro, hijo de padres importados, por el cual pagó una considerable suma el año 1902, en la Exposición de Palermo, á la cabaña Vivot, de donde procede; siendo el cuarto toro en la escala de mayores cotizaciones que alcanzaron los reproductores ese año, en que por estar prohibida la importación de animales extranjeros, fué necesario poner á prueba la capacidad productora del país. Bien se dice que la necesidad es la madre del progreso. Sin aquella contrariedad, quién sabe si aún hoy no estaríamos dudando de que nuestros toros fueran superiores á los importados. Pero ahí están los resultados que hablan por boca de evangelio.

Más no por eso falta en la cabaña la sangre importada, la sangre de realeza. Hace pocos meses recibí

de Londres el precioso toro de 18 meses «Red Wisconsin», que actualmente comparte con «Sommerville» y los dos reproductores Holstein, cuya fotografía publicamos—el servicio de la cabaña.

De los productos se juzgará en la Exposición de Septiembre, en Palermo, á la que sin duda concurrirán algunos de los ejemplares que figuran en nuestro grupo, y que entonces gozarán de personalidad individual.

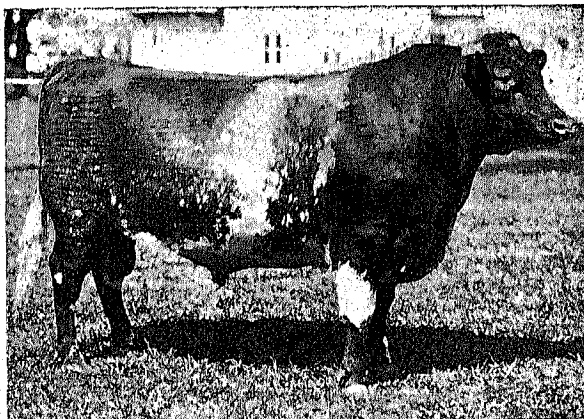
Y lo que digo de los toros, es extensivo á las vaquillonas, varias de las cuales ya desde ahora dejo señaladas para ver si el competent jurado que ha de discernir estas preciosas vaquillonas hay fundadísimas esperanzas de obtener ejemplares de primer orden, por estar servidas por el famoso «Sommerville» quien tienen ya hijos en el rodeo de las vacas puras Durham, que son la admiración de los visitantes inteligentes de la cabaña. Me quedé con el sentimiento de no haber obtenido una fotografía de este rodeo.



Los reproductores Holstein



El toro «Ped Wisconsin». Importado.



El gran toro «Sommerville». Nacido en el país.

Conclusión

Y debo concluir, aunque no lo desee. No es un libro, ni un relato de viaje lo que escribo, sino una rápida reseña. Pero no renuncio, ni mucho menos, á escribir más detenidamente, en otra oportunidad, sobre tema tan interesante.

Mis paisanos han hecho mucho y muy bueno en América, y esto les obliga á continuar en el camino emprendido, ocupando siempre el puesto prominente. Y entre ellos el señor Casares debe ocupar la presidencia, porque le corresponde de derecho, pues reúne en su persona los rasgos más salientes de la raza: constancia, inteligencia, energía, vigor, bondad y larga visión del porvenir.

IGNACIO ZÓLETA.



La producción de manteca

Los datos que recientemente hemos obtenido, nos permiten formular una pequeña estadística parcial, que habrá de sernos muy provechosa en adelante, á medida que LA BASKONIA vaya convirtiendo en realidad los propósitos que actualmente la animan.

He aquí la producción diaria, aproximada, de cada una de las fábricas de manteca que actualmente funcionan en la provincia, por orden de cantidad:

Unión Argentina	15.000	kilos
Cooperativa de Cremerías	3.500	"
Martona	3.000	"
Molino del Oeste	3.000	"
Progreso	2.500	"
Tandilera	2.000	"
Granja Blanca	2.000	"
Unión Gandarensense	1.800	"
Marina	1.000	"
Delicia (Florencio Varela)	800	"
Vidal (Chascomús)	700	"
Celia (Navarro)	600	"
Otras fábricas	500	"
	<hr/>	
	36.400	kilos

Podemos de consiguiente calcular, aunque no sea muy exactamente, que la producción diaria de manteca no baja de treinta y seis toneladas, de las cuales se exportarán 30 toneladas como término medio.

Claro está que el dato no es como para enorgullecer á un país que cuenta con 10 millones de vacas que son susceptibles de ser ordeñadas, y con cuya leche, como decía Ignacio Zóleta en nuestro número anterior, puede producirse después de descontar la destinada al consumo de la población, la cantidad de cinco millones de toneladas de manteca anuales, cuando ahora solo se produce á lo sumo once mil toneladas.

Pero lo importante no es precisamente saber cuanto se produce hoy; sino cuanto puede llegar á producirse, ó mejor dicho, cual es el campo con que puede contar esta industria para su desarrollo en el porvenir. La respuesta, pues, no puede ser más satisfactoria. El campo con que puede contar la fabricación de la manteca es infinito.

La producción de la leche jamás podrá llegar á ser excesiva, como jamás tampoco podría llegar á serlo la del trigo. Ambos elementos son primordiales para la existencia, y su mayor consumo depende de su mayor producción y del precio á que lleguen á expendirse al pueblo bajo, ya sea en forma de manteca, que no es tan asequible á todos los bolsillos, como en forma de queso, que es medio más armonizable con las conveniencias del pequeño consumidor.

Es, por lo tanto, conveniente estimular la producción de la leche, ya que por ahora, y aún durante mucho tiempo todavía, no se llegará á notar escasez de demanda de manteca en los mercados europeos, por exceso de fabricación; y si ella se produjese por causas secundarias, claro está que siendo secundarias, serían fácilmente subsanables, y no tendríamos porqué temer respecto al amplio porvenir de la industria lechera.

Y á este respecto, también podríamos estar tranquilos, puesto que siendo las fábricas las únicas interesadas en acreditar sus productos, ya que de ello depende su existencia, ellas se preocuparán de elaborarlos en las

condiciones que los requieran los mercados consumidores, que son los que siempre han impuesto y seguirán imponiendo la ley de sus gustos, porque para eso los pagan.

No es punto, de consiguiente, este, que pueda obstar al desarrollo de estos negocios. Pero en cambio podría serlo, y de capital importancia, el posponer otros detalles que no deben descuidarse en las relaciones de las fábricas con los tamberos.

Es bien sabido que en todo negocio hay dos intereses antagónicos: el del vendedor y el del comprador. Y en la mayor parte de los casos, son fácilmente avenibles ambos intereses, puesto que á veces una sola explicación aclara la respectiva situación de los interesados. Pero no sucede lo mismo entre el lechero y el fabricante de manteca.

Y este sí que es un punto que puede hacer fracasar cualquier propósito y aún retardar por varios años, el desarrollo de esta industria, dada la dificultad que media para que el tambero pueda darse cuenta clara de que la fábrica procede honestamente con él. Sería pues, muy del caso recordar á los fabricantes la mayor escrupulosidad en la demostración de sus procederes respecto á los tamberos. Las observaciones recogidas sobre este punto capitalísimo, en diversas zonas de la provincia, nos autorizan á creer que no pueden ser completamente infundadas, y que requieren una aplicación de extremada vigilancia para evitar daños recíprocos.

Mercado del Rosario

La siembra.—Por el cuadro que á continuación publicamos se ve que el área sembrada este año en la provincia de Santa Fe, supera en mucho, casi en un 10%, á la del año anterior, siendo de notarse que dicho aumento se hace extensivo á todos los cultivos.

Cultivos		1902-1903	1903-1904	aumento
Trigo	hect.	1.233.335	1.246.826	13.501
Lino	"	671.410	705.877	34.467
Maíz	"	454.944	580.648	125.704
Alfalfa	"	416.658	477.157	60.499
Papas y bat.	"	8.466	9.459	993
Cebada	"	5.000	6.133	1.133
Alpiste	"	620	2.006	1.386
Maní	"	17.938	18.282	349
Porotos	"	821	1.020	199
Caña azúcar	"	1.349	1.435	146
V. cultivos	"	2.941	12.344	9.403
Total	"	<hr/>	<hr/>	<hr/>
		2.813.477	3.061.257	247.780

También empiezan á conocerse los preliminares de la actual cosecha. La oficina de estadística santafecina está recibiendo diariamente datos al respecto, pudiendo hasta ahora determinar, con ellos á la vista, que superará considerablemente á la última, habiéndose inscripto ya 1 523 trilladoras, cuyas libretas darán el cómputo exacto de la producción.

El ferrocarril francés informa además que transportó por sus líneas el año 1902, 58.000 toneladas, el 1903, 233.000 id; y el 1904 480.000 id, hasta hoy.

Incendio.—Días pasados se incendió el molino Rosario, propiedad de D. Enrique B. Coffin, el primero de cilindros que se construyó en la provincia de Santa Fe.

El fuego destruyó completamente el edificio que estaba asegurado en varias compañías.

La venta del Establo Rural

Poco á poco se va lejos. El año 1902 se iniciaron las ventas de reproductores del país con precios altos, tanto que superaban á los que como término medio se habian pagado hasta entonces por los importados.

Entonces puede decirse que se empezó á apreciar en todo su valor el producto nacional, cuyos resultados hasta ahora no pueden ser mas satisfactorios.

Las cabañas que tienen en servicio toros puros nacidos en el país, logran productos tan selectos como los mejores importados, como lo ha demostrado el remate del domingo 17 del corriente, efectuado por Bullrich en el Establo Rural del Sr. José L. Fages.

Y de que se estima lo bueno en todo lo que vale, es prueba fehaciente la venta del reproductor importado "His Majesty", nacido el 4 de Enero de 1902, que hace un año costó al Sr. Fages lib. est. 600, igual á pesos 6.600 m/n legal, y después de servir un año en la cabaña ha sido vendido ayer en casi cuatro veces su costo, ó sea, pesos 24.000 m/n legal, al Sr. Dn. Miguel A. Martínez de Hoz.

La BASKONIA, que tiene confianza ciega en el porvenir del país, espera que dentro de pocos años hemos de poder exportar toros, caballos y carneros, en igual proporción que la en que se han importado hasta ahora.

He aquí el detalle completo de esta operación que bien puede clasificarse de grande, y que está llamada á producir honda repercusión no solo en la república sino en el extranjero.

Toros	Precio	Compradores
His Majesty	\$ 24.000	M. A. Martínez de Hoz
Baron of Cluny	" 7.500	Fermin Moyano
Vacas		
Mariposa 53, con cria	" 1.400	R. Lopez Lecube
Amie 2ª	" 750	Sucesión Dorrego
Amie A.	" 750	M. Durañona
Thorndale Fosse A, con cria	" 2.200	E. Uriburu
Tolla A.	" 750	Sucesión Dorrego
M. L.	" 850	R. Lopez Lecube
O O.	" 800	R. Taurel
Queen Mab A.	" 3.000	A. R. Duffy
Tamina A.	" 1.100	M. Durañona
Thorndale Fosse D.	" 750	D. Trongé
Mercedes Tupia	" 1.000	M. Durañona
Sara A, con cria	" 1.300	R. Taurel
Princess Argentina A.	" 1.500	M. A. Martínez de Hoz
Tolla B.	" 800	Sucesión Dorrego
Florista	" 1.200	M. Durañona
Yass B.	" 2.000	M. A. Martínez de Hoz
Sara B.	" 1.700	R. Taurel
Tinka B.	" 1.200	M. Durañona
Duchesse of Mercedes 3ª	" 3.600	E. Cabrera en comisión
Haniczka A.	" 2.700	E. Uriburu
Historiette 5ª	" 1.200	M. S. Aguirre
Malvina E.	" 1.250	D. Trongé
Tolla C.	" 900	C. Pereda
Dulcinea H.	" 1.200	M. Durañona
Thorndale Fosse T con cria	" 3.200	E. Uriburu
Queen Mab D.	" 1.500	id
Astrée D.	" 1.000	M. Durañona
Sara C.	" 2.000	A. R. Duffy
Ivette	" 1.600	E. Uriburu
Olga	" 3.000	C. Scholes
Princess Dar Gofa	" 2.550	R. Fraga
Bardnette B, Rose	" 1.000	M. Durañona
Red Rose B con cria	" 3.600	E. Uriburu
Lucila	" 1.800	M. A. Martínez de Hoz
Queen Mab E.	" 1.700	id
Albion B.	" 3.100	R. Taurel
Thorndale Fosse K con cria.	" 2.100	M. Durañona
Iass D.	" 2.450	R. Fraga
Thorndale Fosse L.	" 2.000	C. Scholes
Amie F.	" 1.500	Sucesión Dorrego
Samsolini, con cria	" 2.100	M. A. Martínez de Hoz
Esperanza, con cria	" 1.800	M. Durañona
Zozá	" 950	Sucesión Dorrego
Sihella	" 2.800	E. Cabrera en comisión

Sigplinda	\$ 1.500	D. Trongé
Kussya	" 2.000	A. R. Duffy
Motti	" 1.500	M. A. Martínez de Hoz
Graciana	" 800	M. Durañona
Zuana, con cria	" 2.000	M. A. Martínez de Hoz
Otilia	" 2.900	id
Duchesse of Mercedes 4ª	" 1.500	C. Scholes
Princess Clara	" 1.450	R. Lopez Lecube
Etorza	" 3.200	M. A. Martínez de Hoz
Princess Alucinda	" 1.700	E. Uriburu
Angélica Kaufman, con cria.	" 1.400	M. Durañona
Doña Manuela, con cria	" 1.800	E. Cabrera en comisión

Vaquillonas

María Angélica	" 900	R. Lopez Lecube
Red Rose C, con cria	" 2.000	M. Durañona
Astrée Maria	" 650	M. Aguirre
Milena	" 1.250	C. Pereda
Princess X.	" 1.250	C. Pereda
Lucila Fari	" 1.100	M. Durañona
Princess O O.	" 1.200	id
Sarina	" 1.150	R. Lopez Lecube
Dulcia, con cria	" 3.000	E. Uriburu
Kermesse, con cria	" 1.300	R. Taurel
Alcira	" 1.300	M. Durañona
Eloisa, con cria	" 2.100	M. A. Martínez de Hoz
Malva	" 1.150	M. S. Aguirre
Idi, con cria	" 1.600	M. Durañona
Sarama	" 1.300	Pereda
Aminal	" 1.300	M. S. Aguirre
Princess U.	" 1.150	id
Alpina	" 3.000	E. Cabrera en comisión
Albion Rústica	" 1.550	M. A. Martínez de Hoz
Malbinita, con cria	" 1.600	A. Saralegui
Volga	" 1.800	M. A. Martínez de Hoz
Binne	" 1.400	R. Fraga
Duchesse of Mercedes 5ª	" 3.000	E. Cabrera en comisión
Victoria Feodora	" 4.500	M. A. Martínez de Hoz
Zozá A.	" 800	A. R. Duffy
Queen Mab F.	" 1.800	M. A. Martínez de Hoz
Amie G.	" 2.100	id
Graciana A.	" 1.050	M. S. Aguirre
Cistus	" 4.300	M. A. Martínez de Hoz
Motti A.	" 1.800	id
Lucila B.	" 1.800	E. Uriburu
Astren	" 1.600	Pereda
Thorndale Fosse N.	" 4.100	E. Cabrera en comisión
Dorotea A.	" 1.600	M. A. Martínez de Hoz

Terneras

Astrée F.	" 900	A. Saralegui
Mariposa 4ª	" 1.500	E. Cabrera en comisión
Zuana A.	" 1.600	R. Lopez Lecube
Historiette 6ª	" 1.250	R. Taurel
Angélica Catherine	" 1.100	A. Saralegui
Thorndale Fosse O.	" 2.200	M. A. Martínez de Hoz
Princess Gofa A.	" 1.000	H. Saralegui
Red Rose D.	" 1.700	E. Cabrera en comisión
Dulcinea I.	" 2.000	A. Saralegui
Milena Hincks	" 1.100	id
Saralite	" 1.700	M. A. Martínez de Hoz
Princess Rosse	" 900	A. Saralegui
Tamina C.	" 1.100	id
Amie Almy	" 1.000	id
Floris	" 2.000	M. A. Martínez de Hoz
Bardnette Belen	" 700	A. Saralegui
Mercedes Mogol	" 1.150	id
Kaná	" 800	id
Yase E.	" 1.800	M. A. Martínez de Hoz
Astrée G.	" 600	A. Saralegui

Total vendido: 2 toros, 56 vacas, 34 vaquillonas, 20 terneras y 17 crías. Importe total ps. 215.400 nacionales m/legal.

Nuestras felicitaciones al señor Fages.

En las oficinas de esta sección de LA BASKONIA se dan informes y referencias sobre específicos, implementos de agricultura, vacunas anticarbuncosas y articulos rurales en general.

La eterna plegaria

De Córdoba telegrafian que con motivo de las últimas copiosas lluvias, todos los trigos depositados á la intemperie en las estaciones del ferrocarril Central Argentino han sufrido considerablemente, mojándose en su casi totalidad.

Ya hemos dicho que esto no tiene más que un remedio; ocurrir á los tribunales, después de poner el asunto en manos de un hábil y concienzudo abogado.

Del gobierno nacional nada debe esperarse, á no ser el aumento de los perjuicios, porque no sería dudoso que aún encontrase un medio de castigar la osadía de quienes le piden que haga cumplir las leyes, aplicándoles alguna serie de multas ó impuestos más ó menos gravosos.

El alambre «Gorgon»

Esta respetada marca entra de lleno en el mercado, una vez demostrada su superioridad sobre las demás marcas competidoras.

Muy buenas condiciones debe reunir el alambre «Gorgon» cuando ha sido ya falsificado, dando lugar á un litis que actualmente se ventila en nuestros tribunales.

Todos sabemos que lo malo no se imita.

Ventas de campos

Las operaciones continúan encalmadas. Hay mucho ofrecido; pero se pretenden precios relativamente elevados, que los compradores se resisten á aceptar, porque no creen que se haya producido en la situación del país un mejoramiento tal que justifique la diferencia actual sobre los precios de hace pocos meses.

En San Luis, departamento Pedernera vendieron 7.360 hectáreas á ps. 10.20 c/u. Total ps. 76.500.

—En Entre Ríos, departamento La Paz, La Armonía, 5.146 hectáreas á ps. 18.20 c/u. Total ps. 93.657.20.

—En San Luis, departamento General Pedernera, 7.500 hectáreas á ps. 10.20 c/u. Total ps. 76.000.

—En Córdoba, departamento Colón, vecino á Jestis María, 4.099 hectáreas á ps. 9.90 c/u. Total pesos 40.382.10.

—Chacra en Haedo 12 1/2 hectáreas á ps. 660 c/u.

—Id, en la colonia Dolores, estación Rufino, 550 hectáreas á ps. 55 á 101 c/u.

—En Santa Fe, departamento General López, campo de bañado á ps. 11 c/u.

—En el Río Negro 10.404 hectáreas, sección 25, frente al Río Colorado, á ps. 2.25 c/u. Total ps. 23.409.

«La esquiladora Coates»

Aunque todavía no estamos próximos á la nueva esquila, es sin embargo conveniente que nuestros paisanos vayan pensando en adquirir oportunamente la esquiladora «Coates», por las ventajas visibles que ofrece.

Como se sabe, estas máquinas pueden ser movidas á vapor, á mano y á pie, pudiendo cada hacendado ó invernador obtener lo que más cuadre á sus necesidades.

En cuanto á calidad, está garantida por la indiscutida reputación de la antigua casa que la introduce.

Ventas de haciendas

En Ferrari, novillos invernada ps. 57.50, 46, 34, 33.50 y 32.50; vacas gordas ps. 50.50; id invernada ps. 37, 31 y 30; vaquillonas id ps. 27 y 22; novillitos id á pesos 28.50 y 25; ovejas ps. 4.20, 4.10 y 4.05.

—Salaberry Lalor y Bercetche en Merlo, novillos frigorífico ps. 60 á 62; id matadero ps. 42.50 á 51; id invernada ps. 34.50 á 58.50; vacas matadero ps. 31 á 51; id invernada ps. 20.50 á 25; vaquillonas ps. 23 á 34.50; terneros ps. 9 á 25. Total vendido ps. 58.373.50.

—En Chivilcoy, novillos gordos ps. 40 á 66; invernada ps. 25 á 40; vacas gordas ps. 27 á 55; id invernada ps. 18 á 20; vaquillonas ps. 14 á 30; terneros pesos 12 á 21; bueyes ps. 26 á 70; vacas corte ps. 14.50

á 17.50; capones ps. 4 á 5.20; ovejas ps. 3 á 4.10; borregos ps. 2.50 á 3.10.

—Id, 500 novillos invernada ps. 32; 800 vacas id pesos 25.

Banco de crédito rural

En el Rosario parece que hace camino la idea de fundar un Banco de crédito rural, de cuyo proyecto es autor un miembro de la Sociedad Rural Santafecina.

Los establecimientos de esta naturaleza en una provincia esencialmente agrícola como la de Santa Fe, tienen que encontrar fuerte arraigo, porque es ese precisamente el medio más práctico de ocurrir en ayuda de los valiosos intereses, cuya gestación se confía á la madre tierra, cada vez que es necesario protegerlos.

Es indudable que la idea encontrará decidido apoyo entre el elemento agrícola y ganadero de la progresista provincia, porque es buena y es fácilmente practicable.

El polvo de leche

Llegan telegramas de Londres comunicando que el polvo de leche, importado de esta república empieza á generalizarse allí, siendo varias las casas que lo exhiben al público; y que en vista de los buenos resultados obtenidos, la compañía formada con este objeto piensa remitir acá nuevas máquinas para aumentar la producción.

Es una buena noticia para nuestros tamberos, y también un aviso para que nuestros grandes hacendados se decidan á aprovechar las fortunas que pierden diariamente, manteniendo sus vacas en estado primitivo, cuando tan poco les costaría amansarlas y ordeñarlas.

La industria lechera tiene que ser la fuente más poderosa de riqueza que posea el país, porque es la que tiene base más sólida para su desarrollo.

Por los abusos ferrocarrileros

Teniendo en cuenta los frecuentes perjuicios que á muchos agricultores ocasionan las irregularidades de las compañías ferrocarrileras en el transporte de cereales, el Dr. Ramón Orbea, acaba de abrir en su Estudio una Sección de asuntos ferrocarrileros, destinada á reclamar á las Compañías los daños ocasionados por sus abusos ó descuidos.

Papas «saladas»

El grabado que reproducimos á continuación representa una clase de papas, llamada «Eldorado» que ha alcanzado en una reciente exposición de agricultura celebrada en Inglaterra el fabuloso precio de \$ 15.000 nacionales m/legal el kilo.

Parece que esta variedad produce un rendimiento inverosímil calculándose por algunos agricultores en un 6.000%. Sin duda es mucha papa.



Los alambrados de púa

De un tiempo á esta parte está dando lugar á discusiones de todo género la adopción del alambre de púa en los cercos de los caminos vecinales.

Y no tenemos porque pasar en silencio que también se empieza á reaccionar contra el mismo alambrado en las subdivisiones interiores.

La conveniencia que presentan estos alambrados, evitando que los animales ariscos los atropellen, y aún que los mansos se recuesten en ellos; parece que se neutraliza con los daños que ocasionan las púas, no solo en el cuero de los animales, que naturalmente queda cortado, sino también en los destrozos que les ocasionan cuando quieren saltar, por ejemplo, un alambrado y no lo consignan. Sucede entonces que los animales quedan literalmente ensartados en las púas, que se les clavan en la parte inferior del cuerpo, y como carecen de punto de apoyo en tal situación para desprenderse de ellas, el desgarramiento de la piel y de las carnes es completo, llegándose á veces á producirse la muerte del animal.

Por de pronto es ya un hecho que los exportadores de cueros rechazan todos los cueros que vienen rayados de púa, porque en las curtiembres aparecen completamente cortados.

Por estas razones el gobierno de la provincia había prohibido que se usase este alambre en los cercos exteriores; y no es difícil que muy pronto haga extensiva igual medida á los interiores, en vista de los resultados contraproducentes obtenidos hasta ahora, porque el efecto es el mismo, esté donde quiera el alambre de púa, desde que no dejan de arrimarse los animales al alambrado, sea en el potrero ó en la división principal.

ADMINISTRATIVA

FIN DE TRIMESTRE:

Recordamos á los Srs. suscritores de la campaña que se hallen en descubierto, se dignen enviarnos el importe de las suscripciones vencidas, por razones de buena administración.

EL ADMINISTRADOR.



—Prusiako errege Federiko II-ak egotaldi andiak egiten zituan Posdan izena daben urian; Dierriko uri nagusian, Berlinen, al eban gichienetan, bertan jatea izanarren ezeutsan maffetasun aundirik.

Bein Posdan-en aurkeztu jakon mutill gazte bat—eta esan eutsan:

- Zer nai zenduke nigandik?
- Jauna, ogibide edo kolokaziño bat.
- Nongoa zara zeu?
- Berein-go semea.

An entzun ebanean erregek musua okertu ta betartea chimurturik esan eutsan:

—Berlin-go jentea ezetarako be ezta gauza.

—Egi andia diño, Jauna; baiña bedorren parkamenaz esan bear dot Berlingo seme bi beinepein ezagutzen dodazala besleen antzik eztaukenak.

—Zeintzuk?

—Bata da berori, jauna; bestea, neu. Urteiera onegaz erregek argitu eban bere arpegia ta bialdu eban esanaz:

—Bai, uste dot zetarako edo ataruko bazareala, ta neure aginduz ikusi zalte neure zekretariogaz.

NOTAS LOCALES

Euskal-Echea.—Celebróse el domingo pasado la anunciada Asamblea de la Euskal-Echea.

Leído el proyecto del reglamento fué aprobado en todas sus partes.

Después de un cambio de ideas, se acordó continuara abierta la asamblea hasta el domingo próximo, á fin de proceder ese día al nombramiento de la Comisión definitiva; pues del acierto de las personas que la constituyan, dependerá en gran parte el desarrollo que pueda tomar desde sus comienzos esta institución.

Cambio de local.—La corsetería "La Bermeana" de doña Carmen P. de Mugica, se ha mudado á mas amplio local, calle Entre Rios 1038.

De viaje.—El 14 del actual partió en viaje de recreo en el vapor "Amazonas", nuestro estimado amigo y acreditado comerciante de Laboulaye, señor José P. Cendoya.

En su breve estadía, puesto que lleva el propósito de regresar los primeros días del año entrante, se radicará en Azeitia.

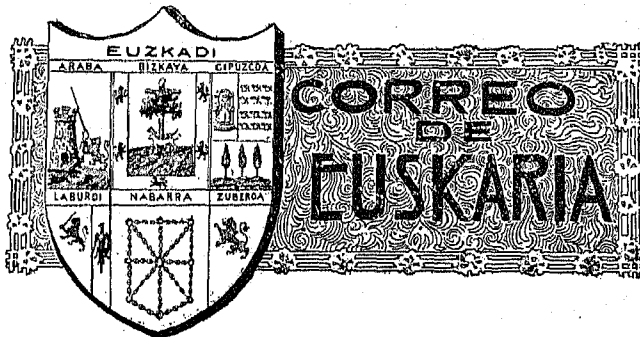
—El 27 del corriente, se embarcan en el vapor *Danube* para el puerto de Vigo, nuestro buen amigo don Julián Ardanza y su hijo don Lúcas.

Dicho viaje, aparte del carácter comercial que reviste puesto que tratan, particularmente el segundo, de visitar las principales plazas de la península, de Francia é Inglaterra, no cabe duda, que en los momentos en que el negocio les permita, se solazarán en el ambiente de nuestro querido país.

Deseámosles feliz ida como igualmente estadía y regreso.

Pasajeros.—Llegaron con el vapor *Amazona*: Pedro Larrea Victoriano Garcandía, Benito Gurruchaga, Marcelino Arizmendí, Josefa Antonia Noain, Bautista Ruiz, Francisco Laornaga, Pedro Suzana, Liborio Aramberri, Ernesto Echeverría, José Ochandiano.

Y han salido con el mismo vapor: Ramón Garín, señora María, hijo José Andrés, Ramón, Josefa, Carmen de Losa, Julian Olenga, José Zabala, Miguel Elcano, Juan Echeverry, Juan Garcia, Eusebio Campano, Eusebia Ybarguren, hija Ema, Bautista Barrot, José Juriarena.



ALABA

EL CONCURSO OBRERO.—Ha celebrado sesión la Comisión del concurso obrero, acordando instalar la exposición de objetos en el colegio de maristas y repartir una cantidad de ejemplares del reglamento.

FALLECIMIENTO.—En Briñas ha fallecido el antiguo bibliotecario del Instituto de esta provincia D. Benigno Ayala.

NUEVA ALHÓNDIGA.—Por fin han quedado acordados definitivamente las reformas que han de introducirse en la nueva alhóndiga que empezará á construirse en breve en Vitoria en la calle de Los Fueros.

EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA.—A juzgar por los preparativos que se están formulando es de esperar que resultará interesante la Exposición fotográfica que va á celebrarse en Vitoria.

CÁMARA DE COMERCIO.—La Junta Directiva de la Cámara de Comercio de que dábamos cuenta en uno de los últimos números ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente el señor Fournier, vicepresidente el señor Alarcón, secretario el señor Ochoa, contador el señor Aldama, tesorero el señor Fresca.

COLONIA ALABESA.—En el salón de actos del instituto Bizkaino se han reunido los individuos que forman la colonia alabesa en Bilbao para acordar los festejos que habrán de celebrar con motivo de la fiesta de San Prudencio.

Se acordó que el festival se celebre en el circo, y no en la plaza de toros como se decía, por si acaso llegase á llover. Los festejos acordados son los siguientes:

Misa solemne en la iglesia de San Vicente, en la cual predicará un Agustino de Gernika que es alabés, banquete en la fonda de Arana y festival en el circo.

En el sitio de la reunión se abrió una subscripción que dió 150 pesetas en el acto.

GIPUZKOA

NOMBRAMIENTO.—El señor Javier Irastorza ha sido nombrado juez municipal de San Sebastián.

PARTIDO FEDERAL.—El comité del partido federal de San Sebastián, ha quedado constituido en la siguiente forma:

Presidente, D. Leopoldo Ducloux; vicepresidente, D. Pío Bizcarrondo; secretario, D. Miguel Erquicia; tesorero, D. Domingo Antonegui; vocales, D. Hilarión Sansinenea y D. Eugenio Ferreras.

LA EXPOSICION DE INDUSTRIAS.—Ha despertado grandísimo interés en todos los pueblos industriales de la provincia, de donde se proponen concurrir á la próxima exposición de industrias que tendrá lugar en San Sebastián, para dar gallarda muestra de los adelantos en la industria realizados y demostrar que puede hombrar con las similares del extranjero.

INGENIERO-DIRECTOR DE OBRAS PROVINCIALES.—Ha tomado posesión de este cargo el ingeniero D. Zoilo Pagola.

ELECTRO-VIAS.—Se ha presentado á la Diputación por don Martín Aldama, vecino de Bilbao, una instancia solicitando la competente autorización para el establecimiento de electro-vias en la carretera de Ondárroa á Deba, por lo que respecta á la parte comprendida en territorio de Gipuzkoa ó sea de San Sebastián á Tolosa por Lasarte y Andoain, de Hernani al empalme de la expresada carretera, próximo á Soravilla y de Azpeitia por Azcoitia á Zumárraga.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en San Sebastián: Francisco Otamendi, Victoriano Icazategui, Norberto Arregui y Orroroz, Francisco Medina, Miguel Lauregui Basurco, Manuela María Rementedutegui, Zóila Zalacain, Francisca Aguirre. En Motrico: el doctor Emillano Fernández.

MINAS.—Se han otorgado las concesiones de las minas de hierro tituladas "Aberatzmendi" (número 3.307), del término de Urnieta, compuesta de 12 pertenencias, interesado D. Luis Ayestarán, vecino de San Sebastián; y "Pequeña" (número 3.399), del término de Irún, compuesta de 4 pertenencias, á D. Juan Barnechea, vecino de dicha villa, ordenándose á la

vez que transcurridos 30 días, se expidan sus títulos de propiedad.

A GETARIA.—Han llegado varios italianos, que como de costumbre, se dedicarán á la compra de anchoa y sardina para remitirlas á su país.

Así resulta que la mayor parte del contenido de las conservas italianas que vienen á este país, sobre todo las de sardinas y anchoas proceden del nuestro, en su casi totalidad.

¡Y las *cenicias* adelantan que es una *barbaridasi*!

EN AZPEITIA.—Se inaugurará en breve un "Centro de Recreo" con prescindencia política de toda clase.

¿No hubiera sido preferible darle un caracter euskadiano?

LOS FESTEJOS DONOSTIARRAS.—Las comisiones organizadoras de los festejos que para Agosto deben celebrarse en San Sebastián, activan sus trabajos para acabar la confección del programa.

A juzgar por los informes que tenemos, puede decirse que las de este año superarán en brillantez á las de los anteriores.

INICIATIVA HUMANITARIA.—Se ha constituido en San Sebastián una Junta de damas, con el humanitario objeto de encargarse de recolectar fondos y distribuirlos entre los pobres enfermos de tuberculosis.

PARA LOS POBRES.—Ha fallecido en San Sebastián D. Narciso Eliceche Roseau, el cual ha dejado para el Hospital de San Sebastián diez acciones del Banco de España y otras diez acciones del mismo Banco para las Hermanitas de los pobres de Pamplona.

EL PUENTE SOBRE EL URUMEA.—Bajo la dirección del ingeniero señor Rivero han dado comienzo las obras del puente sobre el Urumea.

Recientemente dimos á conocer en estas columnas el diseño de aquel hermosísimo puente.

RECAUDACIÓN.—Durante el pasado mes de Marzo se ha recaudado por el tesoro en la aduana de Irún la cantidad de 1.089.587 pesetas, correspondiendo á Pasajes 324.718.

En San Sebastián se han recaudado durante la semana última 18.852 pesetas y en Pasajes 66.503 pesetas.

ENTREGA DE UN ALBUM.—Una Comisión de la Liga de la Propiedad de la Industria y del Comercio de San Sebastián ha entregado al alcalde señor Elósegui, un *album* que dicha entidad le dedica y en el que constan más de 6.000 firmas de vecinos de San Sebastián.

Este *album* tiene por objeto demostrar al señor Elósegui el agradecimiento de la ciudad por los trabajos que ha realizado en pró de los intereses locales durante su permanencia en la Alcaldía.

CONFLICTO SOLUCIONADO.—Dicen de Mondragón que ha quedado satisfactoriamente resuelto el conflicto que existía entre el párroco de aquella población y la Junta de Patronato de las escuelas Viteri.

El señor párroco pretendió, que algún representante del clero tuviese intervención en la inspección de las mencionadas escuelas.

El conflicto se ha resuelto de este modo: Como existe un Real decreto que obliga á las Escuelas de Patronato á regirse por el régimen de las escuelas públicas, se encomendará la inspección de los establecimientos de enseñanza fundados por el señor Viteri á la Junta municipal de Beneficencia, de la cual es vocal nato el párroco.

EN USURBIL.—Declaróse un incendio en los montes llamados de Zubieta, habiéndose quemado 40 hectáreas de arbolado.

NABARRA

ELOGIO Á NABARRA.—El acertado comportamiento de la Diputación foral y provincial de Nabarra, proporcionando gratuitamente millares y millares de plantas á los pueblos y particulares nabarros, ha dado lugar en repetidas ocasiones á que los de fuera prodiguen aplausos sinceros á dicha Corporación foral, juzgándola en forma que debe satisfacer y también estimular á los señores que constituyen la Diputación, á perseverar en sus buenos propósitos, para que los elogios de fuera se repitan y Nabarra sirva como ejemplo á otras provincias por su administración y apoyo á la agricultura.

EN TAFALLA.—El mes pasado se inauguró la gran fábrica de harinas que los señores Astrain y Gil acaban de instalar en un hermoso edificio construido recientemente.

Dichos señores no han omitido sacrificio alguno, para montar la fábrica con los más modernos aparatos aplicados á la molinería.

Es de esperar que las energías de sus progresistas propietarios obtengan digna recompensa, pues una fábrica tan bien montada en comarca tan rica debe dar resultados satisfactorios. Numeroso público acudió á presenciar el funcionamiento de aquella complicada maquinaria, y salió gratamente impresionado de las pruebas verificadas.

Para solemnizar aquel acontecimiento los señores Astrain y Gil, obsequiaron con un banquete á un buen número de personas.

EN LANZ.—Han quedado terminadas las obras del nuevo frontón, el cual se nos informa que resulta magnífico.

En dicha villa también ha terminado la construcción del molino con todos los adelantos modernos, y el vecindario está muy satisfecho de ello así como también de la luz eléctrica, que es excelente.

PARA EL EXTREMO ORIENTE.—Varios comisionados extranjeros recorren la comarca nabarra, en busca de ganado vacuno y mular con destino al ejército ruso que pelea en el Extremo Oriente.

VERDADERAMENTE LAMENTABLE.—En los últimos colegas recibidos de Pamplona, leemos con pena, unas crónicas extensas á propósito del torero Fuentes.

Es por todos conceptos lamentable, que en periódicos que se editan en el país basko, se ocupen con esa admiración de un chulo profesional.

EL ACTA DE AOIZ.—En una reciente sesión de la comisión de actas del Congreso ha sido aprobada el acta del distrito de Aoiz, siendo proclamado diputado, don Juan Vázquez de Mella.

EN ERRAZU.—Se ha celebrado con animación la antigua romería de San Gregorio Magno, que se venera en una ermita, sita en la barriada llamada de *Itárbegui*.

LAS FIESTAS DE SAN FERMIN.—La Comisión municipal de Fomento ha comenzado á organizar el programa para las próximas fiestas de San Fermín.

RIVALIDADES PUEBLERAS.—Entre los pueblos de Muniain y Averin, que forman desde hace mucho tiempo un solo término municipal, ha surgido un conflicto.

La capitalidad del término reside en el término de dichos pueblos.

Parece ser que el actual alcalde quiere trasladar la capitalidad á Averin, y conforme con su deseo, ha ordenado que se haga el oportuno expediente.

Los vecinos de Muniain han organizado una manifestación para protestar de la disposición del alcalde y pedir que continúe como hasta ahora en él la capitalidad del término.

TUDELA.—Escriben de esta ciudad, que las obras de encauzamiento del río Ebro han sufrido grandes desperfectos á causa de las lluvias torrenciales que cayeron últimamente.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: José Mugueta Sarrasin, José Bayona y Oyarzun, Miguel Legaria, Santiago Esain, Lorenzo Rasero, Fausto Sagües, Marcos Aguirre, —Andresa Lisarte, Martina Munarritz, Javiera Arce, Antonia Azoz, Agapita Osés, Demetria Ochoa, Josefa Bayonés, Josefa Labayen, Javiera Zabaleta y Aguirre.

En Elcuaz: Lorenza Larrea y Larrea.

En Lorca: Floretina Artola.

En Artajona: Julia Berastegui.

EL FERROCARRIL DE LA MONTAÑA.—De poco tiempo á esta parte, nótase mayor movimiento en la comarca montañosa, debido tal vez al acuerdo que ha adoptado la Diputación de Nabarra, de garantizar con un 3 por 100 los capitales que se consuman en la construcción de ferrocarriles económicos dentro de la zona citada.

ELIZONDO.—Un vecino de esta población, á pesar de ser aquel terreno muy montañoso, se propone hacer una plantación de vides americanas, y si le dá buen resultado ese cultivo, lo adoptará en una gran extensión.

DE ANDOSILLA.—Han dado principio en esta localidad los trabajos del cauce del nuevo regadío, encontrado ocupación en los mismos unos cien obreros.

Con tal motivo se observa gran satisfacción en la clase jornalera.

—Se ha constituido en esta localidad una sociedad titulada "Sociedad obrera de Andosilla", cuyo reglamento será en breve presentado á la aprobación de la superioridad.

BIZKAYA

¡QUÉ FECUNDIDAD!—En Mungüía vive nn matrimonio, Leon de Arriaga y Juliana Bilbao.

La mujer que no es ni mucho menos de constitución robusta y cuenta 40 años de edad, dió á luz un día domingo un robusto niño, y el lunes otros dos no menos robustos.

Los tres nuevos infantes han recibido los nombres de Isidro, Ramón y Francisco.

EMILIO SAUER.—Este eminente pianista ha dado en Bilbao dos conciertos en el teatro Arriaga, los cuales se vieron muy concurridos, siendo objeto de grandes ovaciones.

EN MARKINA.—Se ha celebrado una Asamblea de Secretarios de los juzgados municipales del partido, á fin de tratar de la reorganización y reforma del cuerpo de Secretarios de juzgados.

Gestionarán también para que los Ayuntamientos establezcan una subvención de 600 á 900 pesetas á las Secretarías.

—Se ha inaugurado una nueva Sociedad Católica, cuya comisión ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, don Luis de Longa; vicepresidente, don Juan Corta; tesorero, don Luciano de Alcorta; contador, don José María Arrate; bibliotecario, don José Francisco de Larruzcain; secretario, don Celestino García; vocales, don Antonio Arriaga, don Andrés Urquizu, don Benito Aguinaga y don José Durralde.

EN MUNGIA.—Un incendio ha destruido en el monte Izurdi muchísimas plantas de roble, propiedad de don Francisco Alzaga.

ITURGOYEN.—Se ha hecho cargo de la escuela de esta localidad, la ilustrada maestra doña Fermína Echarrí, nombrada recientemente.

FUSIÓN FERROCARRILERA.—Dícese que es un hecho la fusión de las Compañías ferrocarrileras de Bilbao á Durango y de Durango á Zumarraga.

DISOLUCIÓN DE SOCIEDAD.—Coméntase mucho entre la gente, de negocios de Bilbao, la disolución de la sociedad Rochelt y C.ª de aquella plaza.

Parece ser que el gerente de dicha sociedad, don Julio Lázurtegui, se ha manifestado dispuesto á efectuar los pagos todos por su cuenta.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Luisa Palacio Gil, María Josefa Landesa, María Zamarripa, Gregoria Barona.—Angel Maiz y Arzuaga, Alejandro Ferrer y Ugarte (redactor de "La Gaceta del Norte."

VAPOR "OLAZARRI."—Se ha encargado del mando de este vapor, el capitán de la marina mercante, D. Domingo Nabe-lanzacona.

FOOT-BALL.—Dice nuestro estimado colega "El Nervión:" "Desde Valladolid dan cuenta, en los siguientes términos, de un partido de foot-ball jugado por los dos bandos: castellano y baskongado:

"El *team* basko lo constituían los socios señores Errazkin, Merino, Azaola, Basañez, Bidaurrezaga, Artiach, Echebarria, Garro, Larrucea, Goyenechea y Trillo; y el castellano los señores Represa, Yañez, Alonso, Rico, Garaizabal, Mufiz, Maquiñeria, Pons, Herrero y Sanchiz.

El partido fué reñidísimo.

El *team* de baskongados *metió* tres *go-olfs* sin hacer ninguno los del contrario.

Numerosísimo público presenció el partido."

LAUDABLE CAMPAÑA.—Infórmansenos que la campaña por la moralidad y la higiene, emprendida en Bilbao por el concejal D. Felipe de Zabala está dando buenos resultados.

ALBÓNIGA (Bermeo).—Se ha hecho cargo de la escuela de esta localidad el maestro D. José Andrés.

REGION BASKO-FRANCESA

ZIBEROAN.—Leemos en nuestro colega *Euskaldun ona* una especie de protesta, en la que explica su conducta, respecto al juicio que de este colega ha formado la colaboración suletina.

Entre otros párrafos, dice:

"Nosotros decimos solamente y precisamos, que el acrecentamiento que se nota, es debido á nuestra actividad; que nosotros, no trabajamos ni por un partido ni por otro, baskos, baskos simplemente; Deseamos vivir con nuestras costumbres, con nuestras ideas antiguas y sanas, con nuestra lengua, con las aspiraciones de nuestros intereses legítimos.

"Queda con esto, bien explicado nuestro modo de ser."

A nuestro juicio, más que una explicación es todo un programa.

SAINT-PALAIS.—Nuestro apreciable colega *Le Journal de Saint-Palais*, al pedir disculpa por la indiscreción, adelanta la siguiente noticia:

"El célebre abad Resurrección de Azkue prepara actualmente la publicación de un Diccionario, cuyo trabajo representa un esfuerzo gigantesco y será un soberbio monumento elevado á la gloria de nuestra inmortal lengua euskara."

La impresión va á dar comienzo en breve, y la obra constará de cinco tomos de gran formato y será trilingüe: Hispano-Franco-Basko.

Comprenderá todos los dialectos, incluso el Roncalés."

Parece que va á llamar la atención de las personas estudiosas, dicha obra.

—El 4 del actual, se ha celebrado en este cantón, las tradicionales ferias de pascuas.

Conceptuada desde muy antiguo, esta feria como la más importante de la región, las autoridades, no han escatimado ninguna clase de sacrificio, para que revistiera la importancia y brillo, mayor á ser posible, que en años anteriores.

ZARZAS ARTIFICIALES.—Dice un colega de esta región, que hace recomendado muy eficazmente á los criadores de no cercar jamás con la zarza artificial ó sea con simples alambres las praderas ó *paddock*s en los cuales encierren ó guarden sus caballos.

Los numerosos y graves accidentes causados á los animales con esta clase de cercos han hecho que los ganaderos se aperciban del error, puesto que al rascarse el caballo estropeaba notablemente su piel.

EN LA CASA DE VICTOR HUGO.—El Municipio de París, adhiriéndose á la idea de Mr. Deroulede, apoyada por la Diputación provincial, de establecer un museo en la casa de Pasajes donde vivió Victor Hugo, ha acordado enviar un hermoso grabado de Puvis de Chavannes representando la apoteosis del ilustre poeta.

El grabado se enviará directamente al presidente de la Diputación don José Machimbarrena.

SUHKESUN.—Con motivo del nombramiento del nuevo sacerdote, que ocupa el curato de este pueblo, el antiguo vicario de Saint-Jean-Pied-de-Port, dirigió á sus feligreses una alocución recomendando el nuevo pastor.

LACARRE.—M. Cabirou, institutor titular de este cantón ha sido trasladado á Lantabat con el mismo carácter.

Para ocupar la vacante citada, se ha nombrado el señor Cazanabe que residía en Saint-Jean-Pied-de-Port.

MEJORAMIENTO DEL EJÉRCITO.—El parlamento francés, acaba de votar un crédito de 4.790.000 francos con el exclusivo objeto de mejorar la alimentación del ejército.

SAINT-ENGRACE.—El guarda forestal de *Lannes* vecino de este cantón, á causa de haber sido reconvenido por una grave falta cometida, en un momento de desesperación, resolvió quitarse la vida, valiéndose de un revolver de fuerte calibre

LECOMBERRY.—M. Constantin, brigadier de gendarmería de este cantón, ha sido designado para desempeñar el mismo puesto en Burdeos.

MAULRÓN.—Días pasados se declaró un violento incendio, en la importante fábrica de calzado propiedad del señor Cherbero.

A pesar de la rapidéz con que se propagó á todo el edificio, el devastador elemento, causando el consiguiente pánico gracias al rápido y eficaz concurso prestado por los numerosos obreros y las bombas del establecimiento, se dominó totalmente el fuego.

Afortunadamente las pérdidas sufridas son insignificantes que bien pudieran haber ocasionado la total ruina del propietario.

—Consultada la opinión del diputado por este cantón, M. Pradet Balade por un periódico parisiense, respecto á la alianza franco-rusa, contestó:

"Yo soy resueltamente partidario de la alianza franco-rusa."
"Ignoro el tratado, que nos liga á Rusia; cualquiera que sea el compromiso contraído, estimo que la lealtad y el honor, nos ordenan proceder así."
"Y añade, que en los actuales momentos, todos los franceses deben unánimemente declarar con altura sus simpatías en favor de nuestra aliada."

CONCURSO GANADERO.—En estos días, deben verificarse en Saint Palais los concursos de potrancas de pura sangre árabe anglo-árabe y de media sangre de 2 y 3 años de edad.

Los premios acordados para estos concursos han llamado la atención y despertado el entusiasmo de los que á esta clase de negocios se dedican.